PARLAMENTUL EUROPEAN

2004 *2009*

Comisia pentru libertăți civile, justiție şi afaceri interne

18.10.2007 PE396.530v01-00

AMENDAMENTELE 1-28

Proiect de raport **(PE392.299v01-00)**
Ioannis Varvitsiotis
Protecția diplomatică şi consulară a cetățenilor Uniunii în țările terțe
[2007/2196(INI)]

Amendament depus de Sylvia-Yvonne Kaufmann

Amendamentul 1
Considerentul C

C. întrucât, ca răspuns la creşterea numărului de ***cetățene şi*** cetățeni ai Uniunii care călătoresc, 180 de milioane de bilete de transport fiind vândute în 2006, sau îşi au reşedința în afara Uniunii, prezența europeană prin intermediul delegațiilor Comisiei Europene ar putea fi luată în considerare într-un efort comun de punere la dispoziție a resurselor, pentru a compensa limitele rețelelor consulare şi diplomatice ale statelor membre;

Or. de

Amendament depus de Sylvia-Yvonne Kaufmann

Amendamentul 2
Considerentul D

D. întrucât acquis-ul comunitar în domeniu este insuficient şi se limitează la Decizia 95/553/CE a reprezentanților guvernelor statelor membre, reuniți în cadrul Consiliului din 19 decembrie 1995, privind protecția ***cetățenelor şi*** cetățenilor Uniunii Europene

prin reprezentanţele diplomatice şi consulare[1] şi la schimbul de informaţii între statele membre din cadrul COCON, grupul de lucru din cadrul Consiliului UE, însărcinat cu cooperarea consulară şi care are ca scop organizarea de schimburi de informaţii privind bunele practici naţionale;

Or. de

Amendament depus de Sylvia-Yvonne Kaufmann

Amendamentul 3
Considerentul E

E. întrucât iniţiativa Comisiei vizează, prin Cartea sa verde, să contribuie la concretizarea articolului 20 din Tratatul CE (în mare parte ignorat), care prevede dreptul ***fiecărei cetăţene europene şi al*** fiecărui cetăţean european ca, în absenţa ***în acest stat a*** unei ambasade sau a unui oficiu consular al statului său membru, ***(text eliminat)*** să beneficieze ***(text eliminat)*** de ***protecţia*** diplomatică şi consulară ***a oricărui stat membru, în aceleaşi condiţii ca şi cetăţenii acelui stat,*** stabilită pe baza principiului nediscriminării;

Or. de

Amendament depus de Sylvia-Yvonne Kaufmann

Amendamentul 4
Considerentul F prima liniuţă

- reaminteşte articolul 46 din Carta drepturilor fundamentale a Uniunii Europene, ***potrivit căruia orice cetăţean al Uniunii beneficiază, pe teritoriul unei ţări terţe în care statul membru, al cărui resortisant este, nu este reprezentat, de protecţia autorităţilor diplomatice sau consulare ale oricărui stat membru, în aceleaşi condiţii ca şi resortisanţii acelui stat;***

Or. de

Amendament depus de Sylvia-Yvonne Kaufmann

Amendamentul 5
Considerentul F a treia liniuţă

- anticipează cel de-al cincilea Raport al Comisiei privind cetăţenia Uniunii, care constituie o ocazie privilegiată pentru a anunţa iniţiativele ***pe baza cărora protecţia***

[1] JO L 314, 28.12.1995, p. 73.

consulară poate fi dezvoltată;

Or. de

Amendament depus de Ignasi Guardans Cambó

Amendamentul 6
Considerentul Ga (nou)

Ga. întrucât protecția diplomatică şi consulară nu trebuie să fie confundată cu alte sarcini conferite adesea agenților consulari în domeniul dreptului civil, dreptului familiei şi al încrederii publice;

Or. fr

Amendament depus de Ignasi Guardans Cambó

Amendamentul 7
Considerentul H

eliminat

Or. fr

Amendament depus de Sylvia-Yvonne Kaufmann

Amendamentul 8
Considerentul H

H. întrucât există diferențe de natură şi de structură şi diferențe referitoare la inițierea acestor proceduri între protecție diplomatică şi consulară, deoarece, dacă protecția consulară poate fi, cel puțin în anumite cazuri, obligatorie, cea diplomatică s-a înscris întotdeauna în cadrul unei puteri discreționare ***şi, de aceea, în instrumentele juridice respective ar trebui să se facă o distincție clară între protecția consulară şi cea diplomatică***;

Or. de

Amendament depus de Sylvia-Yvonne Kaufmann

Amendamentul 9
Considerentul I

I. întrucât, dimpotrivă, Tratatul de la Maastricht a creat cetățenia europeană, care derivă

din cetățenia statelor membre ***şi, pentru a-i da substanță, ar fi de dorit o protecție similară a tuturor cetățenelor şi cetățenilor Uniunii, indiferent de cetățenia acestora;***

Or. de

Amendament depus de Ignasi Guardans Cambó

Amendamentul 10
Considerentul I

I. întrucât ***(text eliminat)*** Tratatul de la Maastricht a creat cetățenia europeană, care derivă din cetățenia statelor membre, şi întrucât trebuie, încă de pe acum, să se încerce armonizarea protecției diplomatice şi consulare aferente, etapă esențială a „procesului necesar de introducere în sfera de acțiune comunitară a pilonului JAI”;

Or. fr

Amendament depus de Sylvia-Yvonne Kaufmann

Amendamentul 11
Considerentul J

J. întrucât, din acest punct de vedere, este necesar să se creeze fără întârziere condițiile revizuirii deciziei din 1995, în sensul extinderii sale ***(text eliminat)***;

Or. de

Amendament depus de Sylvia-Yvonne Kaufmann

Amendamentul 12
Considerentul La (nou)

La. întrucât prin Tratatul de reformă se creează un serviciu de externe european având competențe şi responsabilități proprii,

Or. de

Amendament depus de Sylvia-Yvonne Kaufmann

Amendamentul 13
Punctul 1

1. aprobă fără rezerve inițiativa Comisiei ***de a examina cum s-ar putea asigura, pe termen lung, tuturor cetățenelor şi cetățenilor Uniunii o protecție similară în temeiul articolului 20 din Tratatul CE;***

Or. de

Amendament depus de Sylvia-Yvonne Kaufmann

Amendamentul 14
Punctul 1a (nou)

1a. solicită Comisiei să-şi consulte Serviciul juridic dacă Tratatul CE sau Tratatul UE conțin o bază juridică în vederea armonizării reglementărilor statelor membre în materie de protecție diplomatică şi consulară;

Or. de

Amendament depus de Sylvia-Yvonne Kaufmann

Amendamentul 15
Punctul 3

3. sugerează Comisiei să propună, fără întârziere, Consiliului, pe lângă obligația sa de a elabora un raport la fiecare trei ani referitor la cetățenia Uniunii, în conformitate cu articolul 22 din Tratatul CE, adoptarea unor concepte comune şi a unor orientări stricte, ***potrivite pentru a crea standarde comune în materie de protecție consulară***;

Or. de

Amendament depus de Javier Moreno Sánchez

Amendamentul 16
Punctul 5 prima liniuță

- punerea la dispoziție a unui număr ***de urgență*** european unic, ***care să apară împreună cu articolul 20 din Tratatul EC în paşaportul cetățenilor Uniunii şi*** care ar permite tuturor cetățenilor Uniunii să aibă acces la un centru de informare care să le permită obținerea tuturor informațiilor utile în cazul unei situații critice care ar declanşa procesul de protecție consulară, şi, în special, lista actualizată cu coordonatele

ambasadelor şi ale consulatelor statelor membre la care au dreptul să se adreseze; ***pentru acest număr ar putea fi responsabil un centru cu sediul în Bruxelles, administrat de către Comisie; numărul ar trebui să fie unic sau să aibă numere secundare pentru a permite cetăţenilor să comunice în propria limbă;***

Or. es

Amendament depus de Sylvia-Yvonne Kaufmann

Amendamentul 17
Punctul 5 prima liniuţă

- punerea la dispoziţie a unui număr telefonic european unic, care ar permite tuturor ***cetăţenelor şi*** cetăţenilor Uniunii să aibă acces la un centru de informare care să le permită obţinerea tuturor informaţiilor utile în cazul unei situaţii critice care ar declanşa procesul de protecţie consulară, şi, în special, lista actualizată cu coordonatele ambasadelor şi ale consulatelor statelor membre la care au dreptul să se adreseze;

Or. de

Amendament depus de Sylvia-Yvonne Kaufmann

Amendamentul 18
Punctul 5 a doua liniuţă

- sensibilizarea mediilor profesionale implicate în şederea (de scurtă sau lungă durată) a ***cetăţenelor şi*** cetăţenilor Uniunii în ţările terţe, prin difuzarea de broşuri adaptate sectoarelor lor de activitate;

Or. de

Amendament depus de Javier Moreno Sánchez

Amendamentul 19
Punctul 5 liniuţa 3a (nouă)

- ***elaborarea unei recomandări privind bunele practici în materie de redactare de sfaturi pentru călători pentru ca acestea să fie formulate în termeni clari şi lipsiţi de ambiguitate;***

Or. fr

Amendament depus de Javier Moreno Sánchez

Amendamentul 20
Punctul 5 liniuța 3b (nouă)

- ***crearea unui grup de lucru, alcătuit din reprezentanți ai instituțiilor europene şi din diplomați cu înaltă calificare din fiecare stat membru, care să permită schimburi de informații privind evaluarea de către fiecare stat membru a riscului de a călători în țări terțe şi elaborarea unei abordări comune în materie de sfaturi pentru călători;***

Or. fr

Amendament depus de Simon Busuttil

Amendamentul 21
Punctul 5 liniuța 3a (nouă)

- ***sensibilizarea cetățenilor Uniunii care călătoresc în afara Uniunii Europene, în special în aeroporturi, porturi, precum şi prin agențiile şi operatorii de turism, biletele de călătorie şi prin agențiile naționale implicate în domeniul călătoriilor şi al turismului;***

Or. en

Amendament depus de Sylvia-Yvonne Kaufmann

Amendamentul 22
Punctul 7 prima liniuță

eliminat

Or. de

Amendament depus de Tatjana Ždanoka

Amendamentul 23
Punctul 7a (nou)

7a. îndeamnă Comisia să extindă protecția consulară asupra membrilor familiilor cetățenilor europeni, care sunt resortisanți ai unor țări terțe, precum şi asupra refugiaților recunoscuți, apatrizilor şi altor persoane care nu dețin cetățenia vreunei țări şi care îşi au reşedința într-un stat membru şi dețin documente de călătorie emise de către acel stat membru;

Or. en

Amendament depus de Ignasi Guardans Cambó

Amendamentul 24
Punctul 7a (nou)

7a. o îndeamnă să ia măsuri adecvate pentru a asigura şi a spori efectivitatea asistenței juridice acordate cetățenilor europeni în caz de arestare sau de detenție într-o țară terță;

Or. fr

Amendament depus de Sylvia-Yvonne Kaufmann

Amendamentul 25
Punctul 8

8. sprijină, fără echivoc, inițiativa anunțată deja prin raportul Barnier privind crearea de „birouri comune” în cele patru zone „test” din Caraibe, Balcani, Oceanul Indian şi Africa de Vest şi încurajează Comisia să lanseze, în paralel cu înființarea acestor „birouri comune”, o campanie de informare orientată către ***cetățenele şi*** cetățenii Uniunii cu reşedința în aceste zone, pentru ca aceştia să îndeplinească formalitățile necesare înregistrării lor;

Or. de

Amendament depus de Javier Moreno Sánchez

Amendamentul 26
Punctul 9 prima liniuță

- în materie de evaluare şi analiză a exercițiilor şi a simulărilor realizate sub egida statelor „pilot”, pentru a îmbunătăți şi mai mult capacitățile acestora de coordonare şi reacție, în cazul unor situații excepționale***, acționând în vederea unei mai bune vizibilități a procedurilor care pot fi folosite în cadrul punerii în aplicare a inițiativei statelor pilot, precum şi în vederea unei consultări mai intense cu părțile terțe interesate, mai ales cu specialiştii din domeniul transporturilor şi cel al turismului***;

Or. fr

Amendament depus de Javier Moreno Sánchez

Amendamentul 27
Punctul 10a (nou)

10a. constată că procedurile de acordare de ajutoare financiare sunt împiedicate în multe cazuri de numărul mare de informații cerute, ceea ce constituie un nou obstacol într-un moment în care cetățenii Uniunii care se află într-o situație de criză într-un stat terț ar avea nevoie de ajutor concret; solicită Comisiei să examineze posibilitatea de a simplifica şi armoniza procedurile de acordare de ajutor;

Or. es

Amendament depus de Sylvia-Yvonne Kaufmann

Amendamentul 28
Punctul 10a (nou)

10a. solicită Comisiei să analizeze posibilitățile şi efectele în privința protecției consulare şi diplomatice, care ar putea rezulta din crearea unui serviciu de externe european, aşa cum este prevăzut în Tratatul de reformă;

Or. de